

Prix Hemingway ; 10 ans !

Premio Hemingway ; 10 años !



AU DIABLE VAUVERT

Recueils du Prix Hemingway

TOREO DE SALON, nouvelles 2005

PASIPHAË, nouvelles 2006

CORRIDA DE MUERTE, nouvelles 2007

AREQUIPA, PÉROU, LE 12 NOVEMBRE 1934, nouvelles 2008

LE FRÈRE DE PÉREZ, nouvelles 2009

BRUME, nouvelles 2010

PAS DE DEUX, nouvelles 2011

MOSQUITO, nouvelles 2012

L'ULTIME TRAGÉDIE PAÏENNE DE L'OCCIDENT, nouvelles 2013

ISBN : 978-2-84626-797-7

© Éditions Au diable vauvert, 2014

Au diable vauvert

www.audiabile.com

La Laune 30600 Vauvert

Catalogue sur demande

contact@audiabile.com

Prix Hemingway ¡ 10 ans !

Premio Hemingway ¡ 10 años !

Textes et nouvelles traduits en espagnol

par JUAN ADROHER et ANTONIO JOSÉ CARRILLO GÓMEZ



Índice

Editoriales	6
Olivier Deck, premio 2005	
Ascensor al cielo	30
Olivier Boura, premio 2006	
Una piedra en el zapato	42
Robert Bérard, premio 2007	
Aprendizaje	62
Zocato, premio 2008	
Entre dos aguas	72
Antoine Martin, premio 2009	
La hoz y el martirio	80
Jean-Paul Didierlaurent, premio 2010 y 2012	
Paenitentia	90
Robert Louison, premio 2011	
El pueblo unido	104
Miguel Sánchez Robles, premio 2013	
Sincericidio en <i>off</i> de un Hijo de puta negativo	122
Reglamento del Premio Hemingway	146

Sommaire

Éditos	7
Olivier Deck, lauréat 2005	
Ascenseur pour le ciel	31
Olivier Boura, lauréat 2006	
Un caillou dans la chaussure	43
Robert Bérard, lauréat 2007	
Apprentissage	63
Zocato, lauréat 2008	
Entre deux chaises	73
Antoine Martin, lauréat 2009	
La faucille et le catho	81
Jean-Paul Didierlaurent, lauréat 2010 et 2012	
Paenitentia	91
Robert Louison, lauréat 2011	
Tous ensemble	105
Miguel Sánchez Robles, lauréat 2013	
Sincéride en <i>off</i> d'un Fils de pute pessimiste	123
Règlement du Prix Hemingway	147

Editorial

Simon Casas

Dejar huellas escritas de los testimonios compartidos.

El arte taurino tiene su esencia histórica y cultural que inspira a todas las artes, concretamente a la literatura, y a la literatura internacional: la española, sudamericana y estadounidense con Hemingway... La bibliografía taurina es impresionante, y no creo que exista un sector activo que haya originado tantas creaciones literarias.

Édito

Simon Casas

Laisser des traces écrites des émotions partagées.

L'art tauromachique est d'essence historique et culturelle et il inspire à tous les arts. En particulier en littérature, et dans la littérature internationale. Espagnole, sud-américaine, américaine avec Hemingway... La bibliographie taurine est impressionnante, et je ne pense pas qu'il y ait un secteur d'activité qui soit à l'origine d'autant de créations littéraires.

Actualmente, en los albores del siglo XXI, estoy convencido de que el arte taurino sólo se perpetuará considerando su esencia cultural. Porque sólo la cultura puede justificar de forma totalmente legítima que se dé muerte a los toros en las plazas públicas. Esta es mi convicción.

Personalmente, me apasionan dos cosas en la vida: la tauromaquia y la literatura. La tauromaquia, que en el transcurso del tiempo la he considerado como una literatura. Así como la literatura es, en cierta medida, una tauromaquia. Como decía Federico García Lorca, aquí se trata de la ascensión de la “torre de la perfección”. La tauromaquia, como la literatura, son los peldaños de la “torre de la perfección”.

Tales observaciones me movieron hace diez años con Marion Mazaauric, mientras que acababa de publicar *Tâches d'encre et de sang*, a crear el Premio Hemingway. Porque todas las fantásticas, trascendentales y enormes emociones que miles de personas comparten en las plazas de toros, y en concreto en la de Nimes, hacía falta que se dejaran huellas escritas. Aquí es donde, para mí, reside todo el sentido del Premio Hemingway. Dejar huellas escritas de las emociones compartidas.

Simon Casas
25 de abril de 2014

Dans notre époque, au seuil du XXI^e siècle, je suis convaincu que l'art tauromachique ne pourra se pérenniser qu'au nom de son essence culturelle. Parce qu'il n'y a que la culture qui puisse justifier, de façon totalement légitime, que l'on mette à mort des toros sur les places publiques. C'est ma conviction.

Plus personnellement, j'ai deux passions dans ma vie. La tauromachie et la littérature. La tauromachie, qu'au cours du temps j'ai considéré comme une littérature. Tout comme la littérature est, d'une certaine façon, une tauromachie. Comme le disait Federico García Lorca, il s'agit-là de l'ascension de la « tour de la perfection ». La tauromachie, comme la littérature, sont les échelons de la « tour de la perfection ».

Ces observations m'ont amené il y a dix ans avec Marion Mazauric, alors que je venais de publier *Tâches d'encre et de sang*, à créer le Prix Hemingway. Parce que toutes les fantastiques, transcendantes et énormes émotions que des milliers de personnes partagent dans les arènes, et en particulier celles de Nîmes, il fallait qu'il en reste des traces écrites. C'est là qu'est tout le sens, pour moi, du Prix Hemingway. Laisser des traces écrites des émotions partagées.

Simon Casas
25 avril 2014

Editorial

Laure Adler

Diez años ya... Este premio nació de la voluntad de poder reunir, una vez más, el amor por la literatura y por la tauromaquia. Matrimonio consumado desde hace tanto tiempo, ¡y cuán fecundo! También correspondió al deseo manifiesto (del escritor y empresario Simon Casas y de una joven editora, que abandonó París y sus vanidades para instalarse en el territorio de su corazón y seguir su pasión literaria) que el universo de la corrida provoca el deseo de escribir un género, que por desgracia goza de poco prestigio en

Édito

Laure Adler

Déjà dix ans... Ce prix est né de la volonté de pouvoir réunir de nouveau l'amour de la littérature et celui de la tauromachie. Noces consommées depuis si longtemps et ô combien fécondes. Il correspondait aussi au désir manifeste – de l'empesa-écrivain Simon Casas et d'une jeune éditrice, qui quittait Paris et ses vanités pour s'installer dans le territoire de son cœur pour y poursuivre sa passion de la littérature – que l'univers de la corrida provoque le désir d'écriture d'un genre hélas pas assez reconnu

Francia, al contrario que, por ejemplo en Gran Bretaña y Estados Unidos: la primordial narrativa breve. De hecho, se requieren todo el rigor y la exigencia para escribir relatos: el espíritu de concisión, la suspensión del tiempo, la calidad de la intriga y el registro propio de la escritura. Si se mira hoy en perspectiva, fue una apuesta loca que se ganó desde el primer año, visto que los candidatos seducidos sin duda por la forma y el universo de la corrida, han estado presentes desde la primera cita. Así, desde el primer año, las deliberaciones de nuestro jurado fueron apasionadas, ya que la calidad de los textos, que encerraban sorprendentes universos fantasmales, nos hicieron debatir durante largas horas, diálogos de escritura sin duda, de corrida también, pero asimismo, sobre la vida sin más, en los que cada uno de nosotros, sin darse cuenta, desveló su personalidad.

Hoy en día, afortunadamente, el premio no se ha aburguesado ni se ha recargado con el paso de los años. Las discusiones siguen siendo tan apasionadas y aceradas y seguimos arreglando el mundo... El número de relatos ha aumentado considerablemente, los premiados en años anteriores se han unido al jurado aportando su competencia y la diversidad de sus enfoques y España cada vez está más presente para nuestra mayor felicidad.

en France, contrairement par exemple à la Grande-Bretagne et aux États-Unis : celui, majeur, de la nouvelle. Toute la rigueur et l'exigence sont, en effet, requises pour savoir rédiger une nouvelle : l'esprit de concision, la suspension du temps, la qualité de l'intrigue, le registre des écritures. C'était, si l'on y pense aujourd'hui avec le recul, un pari fou qui fut gagné dès la première année tant les candidats, séduits sans doute par la forme et l'univers de la corrida, étaient présents dès le premier rendez-vous. Dès la première année, en effet, les délibérations de notre jury furent vives, car la qualité des textes, qui recélaient des univers fantasmatiques étonnants, nous faisait échanger des heures durant, dialogues d'écriture bien sûr, de corrida aussi mais de la vie tout court où chacun d'entre nous, sans véritablement s'en rendre compte, dévoilait sa personnalité.

Aujourd'hui le prix, heureusement, ne s'est ni embourgeoisé ni alourdi au fil des années. Les discussions restent aussi vives et acérées et on continue à y refaire le monde... Le nombre de nouvelles a considérablement augmenté, des lauréats des années précédentes ont rejoint le jury ajoutant leur compétence et la diversité de leurs approches et l'Espagne y est de plus en plus présente pour notre plus grand bonheur.

A menudo un premio se otorga. Se da un pequeño discurso. A veces (en las mejores ocasiones) se entrega un cheque y después todo el mundo se dispersa y se acabó la fiesta. Hay que esperar a la ceremonia del año siguiente para que todo vuelva a empezar...

El Premio Hemingway es lo contrario. Desde que se desvela el ganador, la fiesta no ha hecho más que empezar. Declamación ese mismo día al anochecer sobre la arena de la plaza, lectura en voz alta en los chiqueros, los cafés, los lugares donde se escucha son múltiples y dura varias semanas... Porque un premio como el Premio Hemingway se comparte y deja su huella durante mucho tiempo en nuestro imaginario...

Laure Adler
Presidenta del jurado

Un prix souvent ça se remet. On fait un petit discours. Quelquefois (dans les bonnes occasions) on remet un chèque et puis tout le monde se disperse et la fête est finie. Il faut attendre le cérémonial de l'année suivante pour que tout recommence...

Le Prix Hemingway c'est le contraire. Le lauréat est-il à peine désigné que la fête ne fait que commencer. Déclamation le soir même quand la nuit tombe sur le sable des arènes, lecture à haute voix dans les *chiqueros*, les cafés, les lieux d'écoute sont multiples et durent pendant plusieurs semaines... C'est qu'un prix comme le Prix Hemingway se partage et trace pour longtemps son sillon dans notre imaginaire...

Laure Adler
Présidente du jury

Editorial

Marion Mazauric

Diez años ya... Primero está todo el placer y las emociones literarias que ha logrado crear este premio, los brotes de felicidad y de inteligencia que ha diseminado a lo largo de los años que tan rápido han pasado. Los recuerdos se agolpan: imágenes y grandes emociones, hoy innumerables.

Y ante todo, para los autores, a los que les ha concedido un valioso espacio de expresión y de publicación durante diez años, con más de mil relatos compitiendo en tres idiomas y más de diez nacionalidades distintas, con un total de ciento veintitrés relatos publicados en las

Édito

Marion Mazauric

Déjà dix ans... D'abord il y a tout le plaisir et les émotions littéraires que ce prix a su créer, les germes de bonheur et d'intelligence qu'il a essaimé au long d'années si vite passées. Les souvenirs se bousculent, les images, les grandes émotions, déjà nombreux.

Et avant tout pour les auteurs, à qui il a accordé un espace précieux d'expression et de publication en dix ans, avec plus de mille nouvelles en compétition en trois langues et plus de dix nationalités, et un total de cent vingt-trois nouvelles publiées dans les recueils annuels des meilleurs textes regroupés sous l'égide du Lauréat.

selecciones anuales de los mejores textos reunidos bajo el auspicio del galardonado.

Pero también para los lectores y el público que, desde la feria de Nimes, cada vez más numerosos, se acercan a las lecturas que decoran la temporada taurina en todo el gran sur francés y, ahora hasta Madrid. Son ellos quienes han reconocido este premio y han permitido su permanencia, quienes han hecho realidad la idea de dos soñadores idealistas, aunque bastante obstinados.

Y por supuesto, para Les Avocats du Diable, esa cuadrilla de lectores de Nimes y de todas partes, reunidos alrededor de la editorial y de la residencia de escritores, donde el diablo perdió los cuernos, en Vauvert, todos amigos, lectores, autores, actores, viejos y nuevos aficionados, voluntarios apasionados de la literatura y de los intercambios que juntos, año tras año, han organizado, construido y llegado cada vez más alto. Han compartido reuniones, charlas, emociones y copas. También nos han acompañado, a veces se han marchado. Una asociación de malhechores dirigida hoy, después del Diablo superior Daniel Pruvost, por el nimeño polimorfo Jacques-Olivier Liby, más conocido como JOL, hecho a la imagen y semejanza de su ciudad: caliente, creativo y generoso.

Mais aussi pour les lecteurs et publics qui, dès la feria de Nîmes, se pressent fidèles et toujours plus nombreux aux lectures qui émaillent la saison taurine dans tout le grand sud, et désormais jusqu'à Madrid. Ce sont eux qui ont reconnu ce prix puis permis sa longévité, eux qui ont rendu réelle l'idée de deux rêveurs idéalistes, bien qu'acharnés.

Et bien sûr pour les Avocats du Diable, cette bande de lecteurs de Nîmes et d'ailleurs regroupés autour des éditions et de la résidence d'auteurs sises au diable, à Vauvert, tous amis, lecteurs, auteurs, acteurs, aficionados anciens et nouveaux, bénévoles fanatiques de littérature et d'échanges, qui d'année en année ensemble l'ont organisé, construit et conduit toujours plus haut. Ils ont partagé réunions, mots, émotions et verres et nous ont accompagnés, parfois quittés. Une association de malfaiteurs conduite aujourd'hui, après le Diable supérieur Daniel Pruvost, par le Nîmois polymorphe Jacques-Olivier Liby, dit JOL, et à l'image de sa ville : chaude, créative et généreuse.

Enfin pour le jury du prix qui découvre, déguste, s'enflamme et allie les ivresses littéraires et taurines une fois par an dans les jardins de l'Imperator. Je veux ici en remercier les membres, infiniment : l'artiste Eddie Pons qui incarne pour moi l'âme de Nîmes, Marianne

Por último, para el jurado del premio que descubre, degusta, se enciende y une las embriagueces literarias y taurinas cada año en los jardines del Imperator de Nimes. Deseo dar infinitas gracias a los miembros: al artista Eddie Pons que para mí encarna el alma de Nimes, a Marianne Lamour y Michel Cardoze, tan distinguidos aficionados como gente culta y de letras, nuestra guapísima Carole Chrétiennot, entusiasmada aficionada y reina del jurado del premio Flore, al igual que el brillante, entusiasta y apasionado Claude Sérillon y el sabio y profundo Pierre Leroy que, después de genios como Jean Nouvel, Jacques Durand o Jacques Maigne, leen hoy los textos que compiten con la misma fruición, sin importar la cantidad y manteniendo una bonita amistad para reunirse bajo la gran clarividencia de nuestra apreciada presidenta, Laure Adler.

Y ya que este pequeño libro invita a observar el camino recorrido, por fin tenemos la oportunidad de levantar las faldas a esta bonita realización, o más bien a los manteles de las mesas de los pisolabis que ofrece nuestro histórico colaborador, la Unión de Clubes Taurinos Paul Ricard (del cual nunca llegaremos a enumerar todas las virtudes de la planta de la que el gran Paul extrajo su legendaria bebida que tanto inspira a nuestra energía), para verle los entresijos.

Lamour et Michel Cardoze, aussi fins aficionados que gens de lettres et de culture, notre si *guapa* Carole Chrétiennot, aficionada enflammée et Reine du jury du Flore, mais aussi Claude Sérillon, brillant, enthousiaste et passionné et le sage et très profond Pierre Leroy qui, après de beaux esprits tels que Jean Nouvel, Jacques Durand ou Jacques Maigne, lisent aujourd'hui les textes en compétition avec la même gourmandise quel qu'en soit le nombre, et se retrouvent dans une belle amitié pour siéger sous la haute clairvoyance de notre honorée présidente, Laure Adler.

Mais puisque ce petit livre invite à regarder le chemin parcouru, c'est pour une fois l'occasion de soulever les jupes de cette belle réalisation, enfin, plutôt les nappes qui couvrent les tables des apéro offerts par notre partenaire historique l'Union des Clubs Taurins Paul Ricard (dont on ne dira jamais assez combien les vertus de la plante dont le grand Paul tira sa légendaire boisson inspire notre belle énergie), pour en regarder les dessous.

La mécanique du Prix Hemingway, c'est la réunion de deux producteurs culturels privés, l'éditeur Au diable vauvert et l'organisateur de spectacles taurins Simon Casas Production avec une association littéraire, les Avocats du Diable, créée en mutualisation avec l'éditeur

La mecánica del Premio Hemingway consiste en la unión de dos productoras culturales privadas, la editorial Au diable vauvert y el organizador de espectáculos taurinos Simon Casas Production junto a una asociación literaria, Les Avocats du Diable, creada en correlación con la editorial para gestionar una residencia de escritores y acompañar su trabajo público para promover la creación y la lectura; tres operadores culturales que reúnen sus capacidades para crear un premio de relatos destinado a autores de cualquier nacionalidad, con el apoyo moral y financiero de los dispositivos públicos franceses de ayuda al libro y a la acción cultural, nacionales, locales y territoriales (estado, ciudades, provincias y comunidades autónomas), pero también el de socios y mecenas privados. Añadiendo el apoyo incondicional de los libreros locales, al igual que el de las mediatecas de toda la provincia, que dibuja un círculo virtuoso ejemplar que asocia a lo público, lo privado y lo asociativo, y reúne a todos los actores en lo que en Francia se conoce como la cadena del libro, una cadena muy simbólica cuya particularidad es crear un vínculo a la vez liberador y fecundo entre sus diferentes eslabones.

Y como base de todo esto, existe un deseo, un objetivo inicial: sacar el libro de sus salones y espacios naturales para introducir el gusanillo de la literatura directo al

pour gérer une résidence d'auteurs et accompagner son travail public de promotion de la création et la lecture, trois opérateurs culturels qui réunissent leurs compétences pour créer un prix de la nouvelle destiné à des auteurs de toute nationalité, avec le soutien moral et financier des dispositifs publics français d'aide au livre et à l'action culturelle, nationaux, locaux et territoriaux (état, villes, département, région), mais aussi celui de partenaires et mécènes privés. Cela, avec le soutien inconditionnel des libraires locaux et aussi de médiathèques dans toute la région, dessine un cercle vertueux exemplaire associant public, privé et associatif, et rassemblant tous les acteurs de ce qu'on appelle en France la chaîne du livre, chaîne très symbolique dont la particularité est de créer un lien à la fois libérateur et fécond entre ses différents maillons.

Et à la base de tout cela, il y a un désir, un objectif premier : sortir le livre de ses salons et espaces naturels pour introduire le ver de la littérature directement au cœur des gens et des fêtes taurines, placer les textes sur le chemin des verres plutôt que sous. Lire partout des textes courts à voix haute comme des pirates ou des snipers, sur les gradins avant le spectacle, lors de repas, dans une arène ou au pré à l'heure de l'apéritif, ou encore ouvrir aux textes et à leurs publics les lieux les plus secrets des arènes ou du pays.

corazón de la gente y de las fiestas taurinas, situar los textos en la ruta de las copas. Leer en voz alta textos cortos por todas partes como piratas o francotiradores, en las gradas antes del espectáculo, durante la comida, en una plaza de toros o en el césped con un picoteo, o abrir de nuevo a los textos y a su público los lugares más recónditos de las plazas de toros o del país.

Diez años después, la difusión de los relatos ha encontrado así, a través de la voz, su más vasto y fiel público. Y diez años después, los textos, conocidos y publicados, han fecundado los paisajes interiores de los aficionados, han irrigado y ensanchado nuestros universos hasta el punto que la lectura pública es casi una tradición en las concentraciones taurinas del gran sur francés.

Aunque diez años es el tiempo necesario para madurar y también hacer balance.

Y si es justo pensar que la calidad de un premio se mide con la de sus galardonados, nuestro primer motivo de orgullo, por querer crear un trampolín para los escritores, son nuestros galardonados. Ocho en nueve años, puesto que el único neófito entre ellos en tauromaquia, el vosgo **Jean-Paul Didierlaurent**, conocido como JPDL, fue elegido en dos ocasiones, demostrando el poder de la ficción paralelamente a la

Dix ans après, la diffusion des nouvelles a retrouvé ainsi via le premier media de la voix son plus vaste et plus fidèle public. Et dix ans après, les textes, dits et publiés, ont fécondé les paysages intérieurs des aficionados, irrigué et agrandi nos univers à tel point que la lecture publique est de quasi tradition dans les rassemblements taurins du grand Sud français.

Mais dix ans, c'est le temps de la maturité et aussi du bilan.

Et s'il est juste de penser que la qualité d'un prix se juge à celle de ses lauréats, notre premier motif de fierté, pour avoir voulu créer un tremplin pour les écrivains, ce sont nos lauréats. Huit en neuf ans, puisque le seul néophyte d'entre eux en tauromachie, le Vosgien **Jean-Paul Didierlaurent**, dit JPDL, en aura été deux fois l'élu, démontrant le pouvoir de la fiction en même temps que l'universalité du contexte taurin. Les lecteurs de son premier roman, *Le Liseur du 6h27*, y retrouveront l'univers, les lieux et personnages qui les avaient enchantés dans ses nouvelles et l'éclatante confirmation de l'utilité du Prix pour mettre à jour le talent, la formation et l'univers d'un écrivain.

Mais nous nous enorgueillissons aussi d'avoir remis un trophée digne de leur valeur à des écrivains tels que le

universalidad del entorno taurino. Los lectores de su primera novela, *Le Liseur du 6h27*, aquí encontrarían el universo, los lugares y los personajes con los que los había encantado en sus relatos y la resplandeciente ratificación de la utilidad del Premio para sacar a relucir el talento, la formación y el universo de un escritor.

Pero nos enorgullecemos también de haber otorgado un trofeo digno de sus valores a escritores como el gran cronista **Zocato**, rey en Aquitania y una leyenda además; el gran estilista, orfebre del humor y entomólogo indulgente de la tauromaquia humana, el nimeño **Antoine Martin**; el magnífico y por siempre primer premiado, el *gersois* **Oliver Deck**, cuya obra, hoy publicada, como escritor de novela breve, novelista y poeta polimorfo impresiona en todos sus registros; o incluso **Olivier Boura**, quien también despliega relatos en narraciones y monografías, un talento que le valió la excepcional unanimidad del jurado.

Un premio de descubrimiento y promoción de escritores, el Premio Hemingway, anónimo en sus deliberaciones, ha calcado sus costumbres de la ley de la plaza de toros donde no se miente. Únicamente decide la lidia. Así es como **Robert Bérard** y **Robert Louison** dieron la sorpresa y se llevaron el premio, cortando las dos orejas y el rabo ante unos finalistas más reconocidos.

grand chroniqueur **Zocato**, roi en Aquitaine et légende ailleurs, que le grand styliste, orfèvre de l'humour et entomologiste indulgent de la tauromachie humaine, le Nîmois **Antoine Martin**, que le magnifique et pour toujours premier lauréat, le gersois **Olivier Deck**, dont l'œuvre aujourd'hui publiée de nouvelliste, romancier et poète polymorphe impressionne dans tous ses registres, ou encore tel qu'**Olivier Boura** qui déploie lui aussi, de nouvelles en récits et monographies, le talent qui lui valut la seule unanimité du jury.

Prix de découverte et de promotion d'écrivains, le Prix Hemingway est anonyme dans ses délibérations et il a calqué ses modes sur la loi de l'arène, où l'on ne ment pas. Seule la *lidia* décide. C'est ainsi que **Robert Bérard** et **Robert Louison** ont créé la surprise et l'ont emporté, coupant les oreilles et la queue face à des finalistes plus titrés.

Mais le prix aura peut-être encore été plus grand de ses déçus, compétiteurs fidèles qui, parfois ou souvent ou pas finalistes, maintiennent un niveau et une émulation soutenue d'année en année : je prends le pari que nombre de grands noms parmi les romanciers des toutes prochaines années auront publié leurs premiers textes de fiction dans les anthologies annuelles, toutes disponibles en librairie, que nous vous encourageons à acquérir.

Pero el premio quizás no habría sido tan grande sin las decepciones de los competidores fieles que, a veces o a menudo finalistas, o no, mantienen un nivel y una superación constante año tras año: apuesto a que muchos de los grandes nombres que figuran entre los novelistas de los años venideros han publicado sus primeros textos de ficción en las antologías anuales, disponibles en las librerías que os animamos a comprar.

En lo que respecta a la primera victoria en español de la novena edición, el novelista y reconocido poeta **Miguel Sánchez Robles** abre, con el potente y conmovedor recuerdo de su padre, la puerta a todo un universo por descubrir, el de una ancestral cultura popular, así como el de un imaginario que promete buenos y largos años en la competición.

Para probar el valor de sus *laureadores* y celebrar los diez años del Premio Hemingway *Made in Nimes*, estos endemoniados abogados del diablo nos brindan una insólita corrida: han encerrado a sus galardonados en un sorteo obligatorio para cada uno y les retan a sacarse un relato en un tiempo limitado... ¿Agitaréis vuestros pañuelos blancos?

Y, como diez años, de libro en libro, pasan volando, ¡nos vemos para los veinte años del Premio Hemingway!

Marion Mazauric
Fundadora de ediciones Au diable vauvert

Quant à la première victoire espagnole pour la neuvième année, elle ouvre, avec la puissante et bouleversante évocation de son père par le romancier et poète reconnu **Miguel Sánchez Robles**, la porte sur tout un univers à découvrir, celui d'une ancestrale culture populaire autant que d'un imaginaire, et promet de belles et longues années à la compétition.

Pour prouver la valeur de leurs *laureadors* et fêter les dix ans du PH *Made in Nîmes*, ces démons d'Avocats du Diable nous offrent une drôle de corrida : ils ont enfermés leurs lauréats dans une contrainte tirée au sort pour chacun et les ont mis au défi d'en tirer une nouvelle, dans un temps limité... sortirez-vous les mouchoirs blancs ?

Et, puisque dix ans, de livre en livre, passent en si peu de temps, rendez vous pour le Prix Hemingway à vingt ans !

Marion Mazauric
Fondatrice des éditions Au diable vauvert